



ISSN: 2581-3455

❖ العدد العاشر - المجلد الخامس

❖ يناير - يونيو 2022

الجيل الجديد

❖ مجلة علمية دولية محكمة نصف سنوية ❖

www.aljeelaljadeed.in



قراءة في كتاب

"مواقف وأفكار"

أ. أنوار الحق*

هذا الكتاب بعنوان "مواقف وأفكار" من مؤلفات الدكتور ثمامة فيصل (الأستاذ المساعد بقسم اللغة العربية بجامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية-حرم لكاناؤ). وله مؤلفات عديدة وكتب مترجمة من العربية وإليها تتناول مجالات مختلفة. وهذا الكتاب الذي نحن بصدد الآن يتضمن مجموعة من البحوث والمقالات العلمية في موضوعات مختلفة. يشتمل على تسعة بحوث علمية، نُشر معظمها في مجلة "البعث الإسلامي" الصادرة عن مؤسسة الصحافة والنشر بدار العلوم ندوة العلماء، لكاناؤ. بينما قدم الكاتب بعض هذه المقالات في الندوات والمؤتمرات الدولية والوطنية في الهند.

اسم الكتاب: مواقف وأفكار
اسم المؤلف: د. ثمامة فيصل
الناشر: مكتبة إحسان، لكاناؤ
الطبعة الأولى: 2022م
ثمن النسخة: 250
عدد الصفحة: 171

أما المقالة الأولى فهي بعنوان "الأسلوبية بين جذورها العربية ومفاهيمها الغربية"، فبدأها المؤلف بتعريف موجز للأسلوب لغةً واصطلاحاً في ضوء المراجع العربية والغربية، وألقى الضوء على نشأتها وتطورها في العصر الحديث، وناقش الاتجاهات المختلفة للأسلوبية، وختم الباحث المقالة بالحديث عن علاقة الأسلوبية بعلم اللغة والنقد والبلاغة.

والمقالة الثانية هي "الترجمة العربية في عهد الرسول والخلافة الراشدة". تشتمل هذه المقالة على بابين بالإضافة إلى مقدمة وتمهيد، وركز الباحث في الباب الأول تركيزاً خاصاً على نشاط الترجمة العربية في عهد الرسول صلى الله عليه وسلم، وسلط في الباب الثاني من هذه المقالة الضوء على الترجمة العربية ونشاطات الترجمة في عهد الخلافة الراشدة.

* قسم اللغة العربية، جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية، حرم لكاناؤ، أتراباديش، الهند.

والمقالة الثالثة هي بعنوان "أبو نصر الفارابي ومساهماته العلمية مع إشارة خاصة إلى كتابه "إحصاء العلوم" وتشتمل على ثلاثة أبواب. قدم الباحث في الباب الأول ترجمة موجزة لأبي نصر الفارابي، وتحدث في الباب الثاني عن مساهماته العلمية ومكانته المرموقة في مجال الفلسفة والمنطق، وفي الباب الثالث ركّز على كتابه "إحصاء العلوم"، ونقل كثيراً من أقوال العلماء والباحثين حول هذا الكتاب، فنقل على - سبيل المثال - هذا القول لحسين علي محفوظ عن هذا الكتاب: "يعد كتابه "إحصاء العلوم" بداية التفكير في تدوين دوائر المعارف وتأليف الموسوعات".

والمقالة الرابعة هي بعنوان "التعليق المغني على سنن الدارقطني للشيخ شمس الحق العظيم آبادي دراسة تحليلية". قسم الباحث هذه المقالة إلى بابين فقدم في الباب الأول نبذة عن حياة العلامة شمس الحق العظيم آبادي وإسهاماته العلمية والأدبية، وأما الباب الثاني فهو عن كتابه "التعليق المغني على سنن الدارقطني" وقام بتسليط الضوء على هذا الكتاب بالإشارة إلى بعض الأخطاء التي وقع فيها بعض الباحثين والمحققين السابقين بشأن العلامة العظيم آبادي ومؤلفاته.

والمقالة الخامسة هي "هل في القرآن كلمات أعجمية؟ (دراسة تحليلية لآراء العلماء العرب والمستشرقين)"، ويدور الحديث في هذه المقالة عن قضية الكلمات الأعجمية في القرآن الكريم، وقام الباحث بعرض آراء العلماء العرب حول هذه القضية، وموقف العلماء الذين أثبتوا وجود كلمات أعجمية في القرآن الكريم وكذلك موقف العلماء الذين رفضوا وجودها فيه بالإضافة إلى تقديم آراء الباحثين من المستشرقين الذين حاولوا الطعن في الأصالة اللغوية لكلام الله عن طريق دراساتهم، ورد الكاتبات على جميع آراء المستشرقين بالأدلة والحجج الدامغة المأخوذة من مؤلفات علماء الغرب أنفسهم.

والمقالة السادسة "الفكاهة في أدب الرحلات: رحلة ابن بطوطة نموذجاً" قام فيها المؤلف بتقديم بعض المقتبسات الفكاهية من رحلة ابن بطوطة للدلالة على ما كانت به تتمتع هذه الرحلة من روح الفكاهة والدعابة، وقدم الباحث هذه المقالة بأسلوب ممتع ورائع.

وفي المقالة السابعة يدور الحديث عن تفسير سورة الفاتحة للعالم الهندي العبقرى مولانا أبى الكلام آزاد، وركز فيها الكاتب على تفسيره باسم "ترجمان القرآن" ومما يمتاز به من خصائص لهذه السورة.

والمقالة الثامنة وعنوانها "التثقيف اللغوى للأطفال عن طريق أدب الأطفال"، وتشتمل هذه المقالة على خمسة مباحث وهى "اختبار الأسلوب" و"الفصحى والعامية" و"الاقتباس من التراث" و"انتقاء الكلمات والمفردات" و"تبسيط الأسلوب والعبارات"، وقام الباحث بدراسة تحليلية لجوانب شتى للتثقيف اللغوى للأطفال عن طريق أدب الأطفال.

وأما المقالة التاسعة والأخيرة فهى "الترجمة الآلية بين الواقع والمأمول". سلط الكاتب فى هذه المقالة الضوء على الترجمة الآلية، وقدم نبذة تاريخية عن الترجمة الآلية بالإضافة إلى إبراز أهميتها وضرورتها وأنواعها المختلفة، وذكر أهم البرامج والأنظمة التى تم استخدامها للترجمة الآلية فى مختلف مراحل تطورها، وخص بالذكر "نظام الترجمة الآلية الإحصائية" و"نظام الترجمة الآلية العصبية"، وقدم المؤلف فى نهاية المقالة التوقعات التى يمكن أن نتطلع إليها فى الترجمة الآلية.

بذل الدكتور ثمامة فيصل جهوداً جبارة ومخلصة فى كتابة هذه المقالات العلمية التى تتطرق إلى موضوعات متنوعة، وأطلع الدارسين والقراء على موضوعات مختلفة. وتمتاز جميع هذه البحوث والمقالات العلمية والأدبية بأسلوب سهل وممتع. أدعو الله سبحانه وتعالى أن يكون هذا الكتاب نافعاً لطلاب اللغة العربية.

R.N.I No DELARA/2017/74554

ISSN: 2581-3455



AL- JEEL AL- JADEED

International Half-Yearly Refereed Journal

Vol. No. 05 | Issue. No. 10 | January - June 2022 | New Delhi



ISSN 25813455



9 772581 345009

Printed and Published by Prof. Rizwanur Rahman. Centre of Arabic and African Studies,
SLL&CS, Jawaharlal Nehru University, New Delhi-110067
Printed at J K Offset Printers, 315, Gali Garahya, Jama Masjid, Delhi-110006

Editor: Prof. Rizwanur Rahman